

LA USC DI LADINS – VENERDÌ 11 OTTOBRE 2013

Tesour de scritura y leteratura

Al é gnu fora la storia dla leteratura ladina te trei libri sot l titul "Geschichte der ladinischen Literatur". L merit é di scienzies y linguisć professor Paul Videsott y scritoura Rut Bernardi

Deplù a plata 3



Tratant la prejentazion dla "Geschichte der ladinischen Literatur" tla senta dla Università de Bulsan a Persenon, da man cencia: la dra. Rut Bernardi, l Retour Walter Lorenz, l Degan Farnz Complot y l prof. Paul Videsott.

Tesour de scrittura y literatura

Al é gnu fora la storia dla literatura ladina te trei libri sot l titul "Geschichte der ladinischen Literatur". L merit é di scienzies y linguisc professor Paul Videsott y scritoura Rut Bernardi

Ladinité - "...sce chest laour desceida l interes dla scienzia y la animeia da se dé ju deplù con la literatura ladina, spo éssel bele arjont si fin plu emportant. Avisa tant contenc fossa i autours de chest liber, sce i ladins enstesc vegnissa animés da chesta publicazion da lieje, entene y aprijé sia literatura, cossa che fossa ence n gran arichiment per l insegnament dl ladin a scola", chisc n valgun pensiers dla coautoura dl projet Rut Bernardi y Paul Videsott a desiré. En cont dl'iniziativa y dl scomenciament dl projet à dit l professor dl'Università de Bulsan Paul Videsott en gaujion dla prezentazion a Persenon: "L'idea de cheri adum duc i scric leterars ladins y scri n liber sun la literatura ladina y si autours é steda de Rut, l'Università s'à dé da fé per mete en pe y porté inant l projet". Paul Videsott à ence volù auzé fora che al se trata dl maiour projet de inrescida dla Facolté de Scienzes dla Formazion enfin sen, y che al moment ésen ciamò tl laoré per does d'autres initiatives de profil: l vocabular dl ladin leterar y la traduzion unitara dla Bibla tl ladin.

Les carateristiche dl projet

L laour final che tol ite trei libri

y endut 1.500 plates é gnu dé fora da la ciasa editoura dla Università Ledia de Bulsan ("bu,press - bozen bolzano university press") sciche terz numer d'edizion "Scripta Ladina Brixinensia". L prum liber trata i scric dal 1800 al 1945 per dutes cinch les valedes ladines (Gherdëina, Val Badia, Fascia, Fodom y Anpezo), l secunt la literatura ladina scrita dal 1945 al 2012 tla Val Badia y te Gherdëina, le terz la literatura scrita des autres trei valedes tla medema spana de temp.

Al à volù ester cinch agn per laoré fora l projet - à dit Videsott, y al é n bon esempl de n "ppp", trei inziale che sta per "partners public y privat", na colaborazion anter istituzions y studies privat. Rut Bernardi à fat l laour sciche colaboradoura esterna, te does spanes finanziedas ("tranches") de 16 meisc, dal jené 2009 encà; portadours finansieres dl projet é stedes l'Università, la Region de Trent-Bulsan y la Sociazion Studes y Enrescides "L. Heilmann" (chesta ultima con n contribut de aviamet dl projet). N contribut à ence dé i cinch comuns dla Val Badia y le Comun de Ciampedel de Fascia, de cie che i iniziadours dl projet é der contenc per si valour dantaldut simbolich. Nia da lascé sun na pert per chesta sort de projec n'è l Consei scientific dl'Università y Hans

Goebel (Salzburg), che à acompagné con competenza l laour scientific y la fasa de publicazion.

"Mé bele per les comedures dles bandieres de stampa onse adoré plu meisc", à dit Paul Videsott, ajontan ence che la colaboradoura universitara per chest projet Rut Bernardi à dé ca tla fineda deplù de si meisc debant, "al ti va n gran de gra!".

Paul Videsott: "per i ladins" y "con i ladins"

Per la racoiuda di scric leterars manco vedli (do la Seconda Vera) é gnu contaté personalmente i autours ciamò en vita: "chest é mé poscibl te na pitla realté sciche la nosta ladina y al é der de uega per la completeza y coreteza dl material", à dit Videsott, dijan ence che con l material che an à podù cueie adum y publiché el ence plu saori de realisé i studies monografics sun i singui autours. L professor à ence volù conté deplù sun l titul dla publicazion: "i on trei paroles: storia, ladin, literatura", y lapró: "tles cinch valedes ladines cialfonse zircostanzes soziolinguistiches valies, che é ence paraleles ai doi raions geografics di Grijons y dl Friül.

Leteratura

La storia de na leteratura se baseia sun la produzion sistematica



L salf per la prezentazion de chest compendium de trei libri sun la "storia dla leteratura ladina" tla Università a Persenon fova plen de jent. L interes da pert de autours ladins y interessés a la leteratura ladina é sté plu gran che cie che i organisadours s'essa speté.

de scric che à n si valour dantaldut creativ-artistic. Tl ladin l'onse y perchel n'è la domanda - sovenz en pue retorica - "Onse na leteratura ladina?" per nia. De chest vers dij Videsott: "Nost liber possa gni tout ca y nuzé sciche desmostrazion che al é na leteratura ladina", y al ajonta: "Samben ne podonse nia valuté la leteratura ladina con i medemi strumenc che i adoron per valuté la leteratura de n lingaz de de gran dimenjons".

Paul Videsott à ence volù tratant sia prezentazion recordé does "peres miliares" tl stude dla leteratura ladina: Theodor Gartner che à dl 1910 te si stude sun l "Schrifttum in Tirol" tout en considerazion la produzion leterara ladina - nia indere tant dal aspet artistic; y l professor Walter Belardi che à dé fora dl 1985 la "Antologia della letteratura ladina". Belardi à abù n fin spezifich te si projet, chel, da prejenté de gragn autours ladins ence per desmostré che "la leteratura ladina é de vigni vers na leteratura".

Patrimone cultural

Te chest projet ciafa lerch endut 242 autours y autours dles cinch valedes ladines. Al é na richeza nia mé cuantitativa, y la leteratura ladina auda pro l patrimone cultural de duc i aldins. Perchel é da se aodé che l liber vegne tout tla man da trueps y ciafe ence l troi tles Biblioteches dles vals ladines. Al dess - aldò di doi autours Paul Videsott y Rut Bernardi - gni consideré y ence criticé, y la jent dess ence fé sies propostes per ajontes y comedures. De chest vers à ence l retour dl'Università Ledia de Bulsan Walter Lorenz volù ji: "Al

é n laour scientific lié a n teritore spezifich y unich, al é ensci ence lié strentamente a la jent che à vivù y scrit ilò y ence a duc chi che vif y scrit dutorela." L Degan dla Facolté dles Scienzes dla Formazion a Persenon Franz Comploi é ensci ence ju ite tla finalité nia mé scientifica y documentara che la facolté ladina à: "Te nosta facolté végnel metù adum inrescida y didatica, chesta é nosta carateristica, ala plej ence a trueps esperc universitars foradecà." La realté ladina de de pitles dimenjons geografiches y demografiches à comenté Comploi ensci: "I ladins é mé l polesc dla man, ma cie foss pa la man senza polesc?"

Rut Bernardi, la studiosa y leterata

La seconda pert dla prezentazion i à toché a Rut Bernardi. Ala é juda ite sun deplù aspec touc en considerazion per l'impostazion dl liber, per esempl n'èl nia mé gnu scrit adum duta la produzion leterara, ma al é ence gnu analisé plu iadesc l contegnù y l valour artistic de valch autour. Deplù, der sotes y completes é les rezensions che i doi autours Videsott y Bernardi à fat sun l'ativité leterara generala y sun laours spezifics (poejies, conties, romans, teatri, ez.) de valch autour/ra.

Rut Bernardi à ence spo enstessa volù, dlongia a Pio Sottara (Val Badia) y Johann Matthias Comploi (Gherdëina), porté dant na poeja, chela dal titul "Tluses", n sonet che conta ironicamente sun la storia passada dl begnester y dl marcé dla zité, y se dejdreia la regnuda dla Dea Nemesis. (ir)

Liber a n miour priesc

Na azion en colaborazion anter l'Università de Bulsan y La Usc di Ladins

Les abonedes y i abonés de La Usc di Ladins ciafa da compré la scatola di trei libri "Geschichte der ladinischen Literatur" al priesc desconté de 60,00 € (priesc de

prezentazion).

L liber po gni aposté con dé dant l inom dl/a aboné/ada a la miscion de posta eletronica (e-mail): universitypress@unibz.it